



KPMG d.o.o. Beograd  
Kraljice Natalije 11  
11000 Beograd  
Srbija

Tel.: +381 (0)11 20 50 500  
Fax: +381 (0)11 20 50 550  
www.kpmg.com/rs

## **Izveštaj nezavisnog revizora**

### **CENTAR ZA PALIJATIVNO ZBRINJAVANJE I PALIJATIVNU MEDICINU "BELHOSPICE"**

Izvršili smo reviziju priloženog Izveštaja o prilivima i odlivima gotovine Centra za palijativno zbrinjavanje i palijativnu medicinu "BELhospice" (u daljem tekstu: "BELhospice") za godinu koja se završila 31. decembra 2016. godine, kao i pregleda značajnih računovodstvenih politika i ostalih obelodanjivanja („finansijski izveštaj“). Rukovodstvo je pripremilo finansijski izveštaj na osnovu principa naplaćene realizacije, kao što je opisano u Napomeni 2.

#### *Odgovornost rukovodstva za finansijski izveštaj*

Rukovodstvo je odgovorno za sastavljanje ovog finansijskog izveštaja u skladu sa principom naplaćene realizacije, kao što je opisano u Napomeni 2, za utvrđivanje prihvatljivosti računovodstvene osnove, i za uspostavljanje takvih internih kontrola za koje rukovodstvo smatra da su neophodne za pripremu finansijskog izveštaja, koji ne sadrži materijalno značajne greške nastale bilo zbog pronevere ili grešaka u radu.

#### *Odgovornost revizora*

Naša odgovornost je da na osnovu izvršene revizije izrazimo mišljenje o priloženom finansijskom izveštaju. Reviziju smo izvršili u skladu sa Zakonom o reviziji Republike Srbije i standardima revizije primenljivim u Republici Srbiji. Ovi standardi zahtevaju da se pridržavamo relevantnih etičkih zahteva i da reviziju planiramo i obavimo na način koji nam omogućuje da steknemo razumni nivo uveravanja da finansijski izveštaj ne sadrži materijalno značajne greške.

Revizija obuhvata obavljanje procedura u cilju prikupljanja revizorskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima u finansijskom izveštaju. Izbor procedura zavisi od naše procene, uključujući i procenu rizika od materijalno značajnih grešaka u finansijskom izveštaju, nastalih bilo zbog pronevere ili grešaka u radu. U proceni rizika uzimamo u obzir interne kontrole koje su relevantne za sastavljanje finansijskih izveštaja sa ciljem kreiranja odgovarajućih revizorskih procedura, koje odgovaraju okolnostima, ali ne i za svrhe izražavanja mišljenja o efektivnosti primenjenih internih kontrola. Takođe, revizija obuhvata i ocenu adekvatnosti primenjenih računovodstvenih politika i opravdanosti značajnih procenivanja, koje je rukovodstvo izvršilo, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskog izveštaja.

Smatramo da su revizorski dokazi koje smo pribavili dovoljni i odgovarajući i pružaju osnov za izražavanje našeg mišljenja.

### *Mišljenje*

Po našem mišljenju, finansijski izveštaj za godinu koja se završila 31. decembra 2016. godine, je sačinjen, po svim materijalno značajnim stavkama, u skladu sa principom naplaćene realizacije opisanim u Napomeni 2.


### *Osnov za pripremu finansijskog izveštaja*

Bez izražavanja rezervi na naše mišljenje, skrećemo pažnju na Napomenu 2. uz finansijski izveštaj, u kojoj je opisan računovodstveni osnov za pripremu finansijskih izveštaja. Finansijski izveštaj je pripremljen kako bi pružio informacije donatorima Centra za palijativno zbrinjavanje i palijativnu medicinu "BELhospice". Stoga, finansijski izveštaj nije pogodan za primenu u druge svrhe.

Beograd, 20. oktobar 2017. godine

KPMG d.o.o. Beograd



  
Dušan Tomić  
Partner, Ovlašćeni revizor

**CENTAR ZA PALIJATIVNO ZBRINJAVANJE  
I PALIJATIVNU MEDICINU  
“BELHOSPICE”**

**Izveštaj o prilikama i odlivima gotovine  
za godinu koja se završila 31. decembra 2016. godine  
sa Izveštajem nezavisnog revizora**

Beograd, 20 oktobar 2017. godine

IZVEŠTAJ O PRILIVIMA I ODLIVIMA GOTOVINE  
ZA GODINU KOJA SE ZAVRŠILA 31. DECEMBRA 2016. GODINE  
SA IZVEŠTAJEM NEZAVISNOG REVIZORA

SADRŽAJ:	Strana
Izveštaj nezavisnog revizora	1 – 2
<i>Finansijski izveštaj:</i> Izveštaj o prilivima i odlivima gotovine	3
Napomene uz finansijski izveštaj	4 - 10

IZVEŠTAJ O PRILIVIMA I ODLIVIMA GOTOVINE  
ZA GODINU KOJA SE ZAVRŠILA 31. DECEMBRA 2016. GODINE

		U RSD	
	Napomena	2016.	2015.
<b>Novčani prilivi</b>			
Humanitarni događaji	3.1	21.363.014	11.950.041
Donacije javnih institucija	3.2	3.919.430	7.927.291
Donacije privrednih društava i pojedinaca	3.3	18.967.122	11.298.928
Ostali novčani prilivi	3.4	370.089	458.833
Kredit za izgradnju hospice-a	3.5	-	40.917.436
<b>Ukupno novčani prilivi</b>		<b>44.619.655</b>	<b>72.552.529</b>
<b>Novčani odlivi</b>			
Zarade i pripadajuće dažbine	4.1	16.573.766	14.006.794
Projekti i organizacije događaja	4.2	2.851.832	2.478.016
Materijal	4.3	1.586.532	846.126
Putovanja	4.4	1.650.900	850.617
Operativni odlivi	4.5	1.560.879	1.158.683
Ostali odlivi	4.6	589.888	980.515
Investiciona ulaganja	4.7	19.265.598	46.366.956
<b>Ukupno novčani odlivi</b>		<b>44.079.395</b>	<b>66.687.707</b>
<b>Neto novčani priliv</b>		<b>540.260</b>	<b>5.864.822</b>
<b>Gotovina na početku perioda</b>		<b>9.872.826</b>	<b>4.008.004</b>
<b>Gotovina na dan 31. decembar</b>	5	<b>10.413.086</b>	<b>9.872.826</b>

Ovaj finansijski izveštaj odobrila je direktorka Vera Madžgalj.

Beograd, 20. oktobar 2017. godine

Centar za palijativno zbrinjavanje i palijativnu medicinu "BELhospice"

Vera Madžgalj  
Direktor



Napomene na stranama od 4. do 10. čine sastavni deo ovog finansijskog izveštaja  
Mišljenje nezavisnog revizora strane 1 - 2

## **NAPOMENE**

### **1. Osnivanje i delatnost**

BELhospice je osnovan 20. maja 2004. godine u Beogradu, kao prva specijalizovana dobrotvorna organizacija u Srbiji koja pruža palijativno zbrinjavanje terminalno obolelim onkološkim pacijentima. Organizaciju je osnovao tim predvođen Dr. Natašom Miličević, onkologom. BELhospice finansijski i operativno podržava britanska dobrotvorna organizacija Hospices of Hope, ali se finansira i donacijama privrednih društava i pojedinaca iz Srbije i inostranstva.

BELhospice je deo Hospices of Hope grupacije, kojoj pripadaju i dobrotvorne organizacije iz Rumunije i Moldavije. Hospices of Hope je britanska dobrotvorna organizacija posvećena razvoju palijativnog zbrinjavanja u Jugoistočnoj Evropi.

Od samog otvaranja vizija BELhospice-a bila je:

- da obezbedi palijativno zbrinjavanje terminalno obolelih onkoloških pacijenata u Srbiji u skladu sa preporukama Svetske Zdravstvene Organizacije i Saveta Evrope;
- da pruži edukaciju iz pomenute oblasti relevantnim stručnjacima i javnosti;
- da promoviše koncept palijativnog zbrinjavanja u Srbiji i ostvarivanje šire društvene podrške.

BELhospice pruža svoje usluge onkološkim pacijentima u poslednjoj fazi bolesti, poboljšavajući kvalitet života obolelih i njihovih porodica kroz preporuke o daljoj terapiji sa ciljem kontrole bola i ostalih simptoma bolesti, kroz pružanje medicinske nege, psihosocijalne i duhovne podrške. Sve usluge koje BELhospice nudi pacijentima i njihovim porodicama su potpuno besplatne.

BELhospice je 2004. godine započeo svoje poslovanje sa doktorom i medicinskom sestrom, nudeći ograničen obim usluga malom broju pacijenata. Na dan 31. decembar 2016. godine u BELhospice-u je radilo 15 zaposlenih. Tokom 2012. godine, tim stručnjaka je upotpunjen angažovanjem psihologa i sveštenika, dok je u 2013. godini tim dopunjen teologom koja pruža duhovnu podršku pacijentima. Danas, ovaj multidisciplinarni tim čine dva doktora, pet medicinskih sestara, socijalni radnik, psiholog, teolog, koordinator za duhovna pitanja i grupa od oko 50 volontera koji su prošli odgovarajuću obuku za rad sa pacijentima.

### **2. Osnov za sastavljanje finansijskog izveštaja**

Izveštaj o prilivima i odlivima gotovine sastavljen je u cilju pružanja informacije postojećim i potencijalnim donatorima i ne bi smeo da se primenjuje u druge svrhe.

BELhospice, takođe, sastavlja godišnje statutarne finansijske izveštaje koji uključuju bilans stanja i bilans uspeha, u skladu sa propisima Republike Srbije. Ovi finansijski izveštaji sastavljaju se nezavisno, i prema tome ne predstavljaju deo ovog izveštaja.

Osnovne računovodstvene politike primenjene u pripremi Izveštaja o prilivima i odlivima gotovine za 2016. godinu su:

#### **(a) Princip naplaćene realizacije**

Usvojena politika BELhospice-a je pripremanje finansijskih izveštaja po principu naplaćene realizacije. Po ovom osnovu, svi novčani prilivi i odlivi se priznaju po njihovoj realizaciji, tj. novčanom naplati (prilivi) i plaćanju (odlivi) u gotovini ili preko računa.

### (b) Prezentacija finansijskog izveštaja

Izveštaj o prilivima i odlivima gotovine je prikazan u formi opšte prihvaćenoj od strane računovodstvene prakse, primenjujući takozvanu direktnu metodu pripreme. Novčani prilivi i odlivi nisu prikazani odvojeno po poslovnim, finansijskim i investicionim aktivnostima, imajući u vidu prirodu delatnosti samog BELhospice-a.

### (c) Funkcionalna i prezentaciona valuta

Funkcionalna i prezentaciona valuta BELhospice-a je Srpski Dinar (RSD) koji predstavlja nacionalnu valutu Republike Srbije.

### (d) Transakcije u stranoj valuti

Sredstva primljena u stranoj valuti se prenose na račun u lokalnoj valuti (RSD) koristeći devizni kurs banke na dan transakcije. Za sva salda gotovine u stranoj valuti na dan 31. decembra 2016. godine, BELhospice koristi zvanični srednji devizni kurs za preračunavanje u RSD na taj dan. Do 2016. god. sva plaćanja su vršena u RSD. U 2016. god. vršena su plaćanja i u stranoj valuti. Plaćanja izvršena u stranoj valuti su za potrebe ovog izveštaja konvertovana po srednjem kursu Narodne banke Srbije na datum transakcije.

## 3. Novčani prilivi

BELhospice je tokom 2016. godine zabeležio prilive novčanih sredstava u ukupnom iznosu od RSD 44.619.655. Najznačajniji izvori finansiranja u 2016. godini bili su: prikupljanje sredstava na humanitarnim događajima, donacije od strane javnih institucija, donacije privrednih društava i pojedinaca i ostali prilivi.

### 3.1. Humanitarni događaji

	u RSD	
Događaj	2016.	2015.
Humanitarni bal	13.119.963	7.030.962
Beogradski maraton	4.384.908	1.818.727
Fudbalski turnir	2.003.090	1.386.611
Turnir u kuglanju	1.214.033	880.168
Turnir u tenisu	377.363	284.125
Web sajt	-	215.190
Humanitarni koncert	263.657	334.258
<b>Ukupno</b>	<b>21.363.014</b>	<b>11.950.041</b>

Najznačajnije donacije u 2016. godini prikupljene su tokom održavanja humanitarnog bala, organizovanog 26. novembra 2016. godine u hotelu Hyatt. Balu je prisustvovalo više od 200 zvanica uključujući nekoliko ambasadora kao i predstavnika privrednog sektora. Novčana sredstva su prikupljena kroz prodaju ulaznica, otvorenu licitaciju doniranih predmeta, zatvorenu licitaciju predmeta izloženih na balu, donatorske koverta i lutriju.

U aprilu 2016. godine BELhospice je bio deo Beogradskog maratona, kao jedna od humanitarnih organizacija. Glavni sponzor je bio Benu Apoteka. Sredstva su prikupljene od kotizacija, individualnih uplata, kao i od donacija pojedinih kompanija.

Takodje, BELhospice je tokom 2016. godine organizovao i turnire u fudbalu i kuglanju, kao i humanitarni koncert u sali Kolarčeve Zadužbine. Učesnici turnira u fudbalu, među kojima su bile kompanije Apatinska pivara, Piraeus bank, Unisol Group, KPMG, TeleGroup, Coca Cola, Scholz&Friends, Makler, Saga, I&F McCANN Grupa, Muehlbauer, TeleSign, Generali osiguranje, Nordeus, Karanović – Nikolić, Bel Medic i Adriatic Motors d.o.o.- Hyundai Srbija donirali su sredstva u cilju pružanja nege terminalno obolelim onkološkim pacijentima.

### 3.2. Donacije javnih institucija

Institucija	u RSD	
	2016.	2015.
EU	-	1.330.052
Grant Ambasade Kraljevine Norveške	3.919.430	6.597.239
<b>Ukupno</b>	<b>3.919.430</b>	<b>7.927.291</b>

U okviru programa "Jačanje civilnog društva" koji za fokus ima institucionalnu podršku organizacijama civilnog društva, BELhospice je u julu 2015. godine dobio podršku Ambasade Kraljevine Norveške u vidu granta na godinu dana sa mogućnošću produženja na tri godine. Namena granta je da kroz pokrivanje dela troškova rada i razvoja organizacije pruži mogućnost za njihov dalji rast i širenje misija. Ova sredstva korišćena su za isplatu zarada zaposlenima, troškove organizacije treninga i obuka zaposlenih, kao i plaćanje ostalih operativnih troškova. Tokom decembra 2016. godine BELhospice je dobio novi grant od Ambasade Norveške Kraljevine u iznosu od 569.252 NOK (EUR 63.119), čija će se sredstva takođe koristiti za isplatu zarada zaposlenima, troškove organizacije treninga i obuka zaposlenih i plaćanje ostalih operativnih troškova. Od ukupno odobrenog iznosa, BELhospice je u decembru 2016. godine primio 31.731 EUR, dok će ostatak biti isplaćen na zahtev BELhospice-a.

### 3.3. Donacije kompanija i pojedinaca

Donator	u RSD	
	2016.	2015.
Hospices of Hope, Velika Britanija	11.461.042	6.189.859
Privredna društva	5.458.807	1.851.588
Kutije za priloge	1.165.887	1.058.424
Pojedinačne uplate	753.187	1.256.749
Dr. Kim Adžić	128.199	942.308
<b>Ukupno</b>	<b>18.967.122</b>	<b>11.298.928</b>

Najznačajnije pojedinačne donacije dobijene su od gospodina Milana Matkovića RSD 170.000 i Tamare Kusovac u iznosu od 60.000 RSD.

BELhospice periodično prima sredstva od organizacije Hospices of Hope u svrhu isplate zarada i doprinosa na zarade za Direktora.

Značajne pojedinačne donacije su zabeležene od strane Dr. Kim Adžića iz Kanade koji je donirao sredstva u cilju podrške radu BELhospice-a i razvoju palijativne nege pacijenata obolelih od kancera u Srbiji.

Značajan deo novčanih sredstava je dodatno prikupljen putem kutija za priloge koje su bile postavljene u apotekama Ivančić i sinovi i Benu, kao i u prodajnim objektima Roda, Tempo, Metro i Idea. BELhospice je uspostavio interne kontrole prikupljanja sredstava putem kutija za priloge primenjujući princip "četiri oka", kao i redovne popise gotovine.

Donacije od privrednih društava najvećim delom se odnose na sredstva za uspostavljanje Hospice-a. Ova sredstva prikupljena su u cilju kupovine i adaptacije objekta u kojem će biti uspostavljen hospice i donacije su date direktno za tu svrhu. Najznačajniji donatori bili su NIS a.d.



(RSD 617.212), Generali Osiguranje a.d.o. (RSD 514.126), Energo Zelena d.o.o. (RSD 307.925) i DM d.o.o. i Udruženje Saveza Ekonomista Srbija (oba po RSD 200.000). Osim toga, značajne donacije primljene su od kompanija Biro za IS konsalting i zastupanje Zoran Živković PR (RSD 130.000) i Roche d.o.o. (RSD 126.000) u cilju podrške palijativnog zbrinjavanje terminalno obolelih onkoloških bolesnika.

#### 3.4. Ostali novčani prilivi

	u RSD	
	2016.	2015.
Prilivi od kamata na račune u bankama	2.305	36.525
Prilivi od refundacija za bolovanja zaposlenih	367.784	422.308
<b>Ukupno</b>	<b>370.089</b>	<b>458.833</b>

#### 3.5. Kredit za izgradnju hospice-a

	u RSD	
	2016.	2015.
Kredit za izgradnju hospice-a	-	40.917.436
<b>Ukupno</b>	<b>-</b>	<b>40.917.436</b>

BELhospice je u julu 2015. god. zaključio ugovor o kreditu sa Hospices of Hope UK na iznos od EUR 340.000, što je stanje kredita i na 31. decembar 2016. godine. Na kredit se ne obračunava kamata. Ovaj kredit otplaćen je u junu 2017. godine u iznosu od EUR 113.726,00, dok je ostatak duga otpisan u celosti.

### 4. Odlivi gotovine

#### 4.1. Zarade i pripadajuće dažbine

Ugovorom su definisani uslovi zapošljavanja i zarada zaposlenih u BELhospice-u. U Srbiji, osnovica za obračun doprinosa na teret zaposlenog (procenat doprinosa 19.9%) je bruto zarada zaposlenog. Dodatno, doprinosi na teret poslodavca (procenat doprinosa 17.9%) se obračunavaju i plaćaju kao trošak poslodavca. Porezi se obračunavaju i plaćaju kao odbitak od bruto zarade zaposlenog. Poreska stopa je u 2016. godini iznosila 10%. Sve socijalne doprinose zaposlenih obračunava računovodstvena agencija. BELhospice je koristio usluge lokalne računovodstvene agencije „Biro Panda“ za obračun plata i doprinosa svih zaposlenih.

Pregled isplaćenih bruto zarada po odeljenjima u 2016. godini je dat u pregledu:

	u RSD	
	2016.	2015.
Rukovodstvo	2.639.728	2.677.432
Administracija	5.944.573	4.241.346
Eksperti	7.989.465	7.065.016
Ostali troškovi	-	23.000
<b>Ukupno</b>	<b>16.573.766</b>	<b>14.006.794</b>

Eksperti koji su angažovani na osnovu ugovora o radu (puno radno vreme) čine dva doktora, pet medicinskih sestara, socijalnog radnika i teologa. Po osnovu ugovora o delu (rad po pozivu) angažovana su dva psihologa i sveštenik. Oni su angažovani radi sprovođenja palijativne nege pacijentima obolelim od neizlečivih malignih bolesti, kao i pružanje socijalne podrške porodicama pacijenata.

#### 4.2. Projekti i organizacije događaja

Projekti i organizacije događaja u 2016. godini se sastoje od:

	u RSD	
	2016.	2015.
Odlivi po osnovu organizacije događaja	2.851.832	2.478.016
<b>Ukupno</b>	<b>2.851.832</b>	<b>2.478.016</b>

Odlivi po osnovu organizacije događaja se odnose na odlive po osnovu organizacije humanitarnih događaja, kao što su odlivi po osnovu iznajmljivanja prostora i opreme, oglašavanja i reprezentacije.

#### 4.3. Materijal

Odlivi po osnovu nabavke materijala u 2016. godini se sastoje od:

	u RSD	
	2016.	2015.
Gorivo	431.407	372.143
Kancelarijski materijal	388.486	219.466
Troškovi grejanja	109.112	97.514
Lekovi i medicinska sredstva	23.051	28.020
Materijal za kurseve	51.715	37.272
Kompjuteri	513.343	48.631
Medicinska oprema	-	25.473
Voda	28.712	9.345
Struja	40.706	8.262
<b>Ukupno</b>	<b>1.586.532</b>	<b>846.126</b>

#### 4.4. Putovanja

Odlivi po osnovu putovanja u 2016. godini se sastoje od:

	u RSD	
	2016.	2015.
Javni prevoz	497.485	383.887
Međunarodna putovanja	248.121	375.384
Konferencije	905.294	91.346
<b>Ukupno</b>	<b>1.650.900</b>	<b>850.617</b>

#### 4.5. Operativni odlivi

Operativni odlivi u 2016. godini su:

	u RSD	
	2016.	2015.
Troškovi telefona	247.161	266.352
Održavanje i osiguranje automobila	604.297	544.015
Računovodstvene usluge	153.368	169.478
Osiguranje	149.756	-
Bankarski troškovi	69.538	39.381
Reklamni materijal	329.931	127.451
Ostalo	6.828	12.006
<b>Ukupno</b>	<b>1.560.879</b>	<b>1.158.683</b>

#### 4.6. Ostali odlivi

Ostali odlivi u iznosu od RSD 589.888 (u 2015. RSD 980.515) se najvećim delom odnose na isplate po autorskim ugovorima i ugovorima o delu (RSD 235.470) vezane za usluge izrade dokumentacije za sertifikaciju pružanja usluga pomoći u kući koja je trenutno u procesu izgradnje.

#### 4.7. Investiciona ulaganja

Investiciona ulaganja u 2016. godini su:

	u RSD	
	2016.	2015.
Ulaganja u hospice	19.265.598	43.403.068
Ulaganje u softversku platformu	-	2.963.888
<b>Ukupno</b>	<b>19.265.598</b>	<b>46.366.956</b>

U 2015. god. kupljeno je zemljište (površine 2,739 m<sup>2</sup>) sa objektom (površina 813m<sup>2</sup>) u Malom Mokrom Lugu od fizičkog lica u cilju otvaranja prvog hospice-a u Srbiji. U 2016. godini za ulaganja u hospice iznose 19.265.598 RSD, od čega se najveći deo, odnosno 17.740.319 RSD, odnosi na plaćanje kupovne cene za hospice, dok ostatak obuhvata projektantske, advokatske, geodetske usluge vezane za izgradnju i adaptaciju objekta, kao i troškove osiguranja objekta.

## 5. Gotovina i gotovinski ekvivalenti

Stanje gotovine i gotovinskih ekvivalenata na dan 31. decembra 2016. godine iznosi:

Banka	Broj računa	Valuta	Iznos u stranoj valuti	Iznos u RSD
Unicredit	170-230030536-65	RSD	-	4.779.410
Unicredit	170-230030002-18	RSD	-	24
Unicredit	170-230030012-85	RSD	-	352.551
Unicredit		EUR	195	24.138
Unicredit	170-230030320-34	EUR	28.731	3.547.469
Banca Intesa	160-125194-78	RSD	-	1.453
Komercijalna banka	205-133953-03	RSD	-	-
Vojvodjanska Banka	355-3200466269-45	RSD	-	1.360.008
Vojvodjanska Banka	353-550003200466276-24	EUR	119	14.657
Unicredit	Prelazni racun	RSD	-	333.375
<b>Ukupno tekući računi</b>				<b>10.413.085</b>
<b>Petty cash</b>		RSD	-	<b>1</b>
<b>Total</b>				<b>10.413.086</b>


Stanja na bankarskim računima usaglašena su sa bankarskim izvodima na dan 31. decembra 2016. godine.

Stanje u blagajni na dan 31. decembra 2016. godine iznosi RSD 1.

Ove napomene odobrila je direktorka Vera Madžgalj.

Beograd, 20. oktobar 2017. godine

Centar za palijativno zbrinjavanje i palijativnu medicinu "BELhospice"

  
Vera Madžgalj  
Direktor

